



# FUNDACIÓN *LITTERAE*

## CIBERCURSO

## TRADUCCIÓN Y CORRECCIÓN DE TEXTOS LEGALES

### Inglés-español

(MODALIDAD A DISTANCIA PARA LA REPÚBLICA ARGENTINA)

**PROFESORA:** Trad.<sup>a</sup> Corr.<sup>a</sup> Estela Lalanne de Servente

**DURACIÓN:** dos meses

**INICIACIÓN DEL CURSO:** en cualquier mes del año

**REQUISITOS:** Los alumnos deberán poseer título terciario o universitario de Traductor, o ser estudiantes avanzados de la especialidad.

**DEDICACIÓN REQUERIDA:** dos horas semanales

### **OBJETIVOS:**

Lograr que el alumno:

- pueda expresarse en el ámbito legal con un lenguaje claro y natural, propio de esta área del conocimiento;
- adquiera destreza en la corrección de textos legales de acuerdo con la normativa del español;
- pueda distinguir términos mal empleados, usos lingüísticos incorrectos, combinaciones léxicas incorrectas, falsos amigos mal empleados;
- descubra la importancia de respetar la normativa lingüística española y pueda resolver errores relacionados con las normas gráficas, morfosintácticas y lexicosemánticas.

**CONTENIDO DEL CURSO:** El curso es teórico-práctico. La profesora enviará textos legales en inglés. Los alumnos los traducirán al español, y la profesora los corregirá teniendo en cuenta las características de una buena traducción y la normativa de la lengua española. La corrección de cada error será fundamentada con las reglas correspondientes.

**SISTEMA DE EVALUACIÓN:** Terminado el segundo módulo, el alumno deberá rendir un examen escrito en su lugar de residencia para obtener el certificado de aprobación correspondiente. Si el alumno no lo rinde, se le extenderá una constancia de seguimiento del curso.

**INSCRIPCIÓN:** En la sede de la Fundación LITTERAE, Avda. Callao 262 Piso 3.º-1022 Buenos Aires; tel./fax: (54-11) 4371-4621.  
Días y horarios de atención: de lunes a viernes, de 9.00 a 13.00 o de 14.30 a 20.00. Por correo electrónico: [fundacion.litterae@gmail.com](mailto:fundacion.litterae@gmail.com).

#### **ARANCELES DEL CURSO**

**DOS CUOTAS DE \$ 600 CADA UNA (NO SE COBRA MATRÍCULA)**

**DERECHO DE EXAMEN: \$ 150**

Deberá abonar las cuotas en la Fundación o mediante un depósito en el Banco Galicia a nombre de Fundación LITTERAE. El comprobante de la operación será enviado por correo electrónico ([fundacion.litterae@gmail.com](mailto:fundacion.litterae@gmail.com)) o por fax (4371-4621) con sus datos y el nombre del curso en que se inscribe.

**Los miembros de la Casa del Corrector  
tendrán un 10 % de descuento en cada cuota.**

#### **DATOS PARA REALIZAR DEPÓSITO O TRANSFERENCIA BANCARIOS**

#### **BANCO GALICIA**

CUENTA N.º 9 750-032-7-128-5 (a nombre de FUNDACIÓN  
LITTERAE)

CUIT N.º 30-64077965-5

CBU N.º 0070128630009750032753